



1. WSTĘP

Dziękujemy za wybór **Tarcza diamentowa do cięcia betonu COLD**. Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje dotyczące bezpiecznego użytkowania, konserwacji i utylizacji produktu. Przed rozpoczęciem pracy należy dokładnie zapoznać się z poniższymi wskazówkami.

Uwaga: Ilekroć w tej instrukcji mowa jest o „elektronarzędziu”, należy rozumieć przez to możliwość zastosowania każdego zgodnego narzędzia lub każdej zgodnej maszyny z napędem innym niż ręczny, np. pneumatycznym.

2. INFORMACJE OGÓLNE

Producent: MAGMA s.c. Jarosław i Mateusz Typańscy

Adres: Ul. Brzozowa 19, 63-200 Jarocin, Polska

Telefon: +48 508-257-785

E-mail: sprzedaz@e-magma.pl

Kraj pochodzenia: Chiny

3. PRZEZNACZENIE PRODUKTU

Fabrycznie nowe tarcze diamentowe zgrzewana metodą na zimno do przecinania wszelkiego rodzaju materiałów budowlanych. Posiada otwory wentylacyjne, które wpływają na jej żywotność. Przeznaczana do cięcia na mokro i sucho.

OSTRZEŻENIE: Produkt nie jest zabawką. Nie dopuszczać, aby dzieci bez nadzoru miały dostęp do produktu.

4. DANE TECHNICZNE

- rodzaj tarczy - diamentowa segmentowa
- kształt - płaska
- maksymalna prędkość linowa 80 m/s

Materiał: Korpus stalowy / Segmenty z diamentu syntetycznego



EAN	Rozmiar (mm)	Oznaczenie	Maksymalne obroty	Maksymalna głębokość cięcia	Wysokość diamentu
5903246820751	125x22,2	COLD125	12 200 obr/min	25 mm	12 mm
5903246821147	230x22,2	COLD230	6 600 obr/min	75 mm	12 mm
5903246820744	350x25,4	COLD351	4 400 obr/min	105 mm	12 mm
5908291601843	350x32	COLD352	4 400 obr/min	105 mm	12 mm

Uwaga: Nie montować produktu na elektronarzędziu, którego maksymalne obroty przekraczają wartość maksymalnych obrotów dla produktu podaną powyżej. Zapoznać się z instrukcją elektronarzędzia.

5. ELEMENTY SKŁADOWE

- Tarcza COLD

UWAGA: Opakowanie może zawierać folię nieprzepuszczalną dla powietrza. Nie należy dopuszczać, aby dzieci bez nadzoru miały dostęp do opakowania produktu.

OSTRZEŻENIE: Produkt zawiera małe elementy luzem. Jeśli osoba, w szczególności dziecko, weźmie taki element do ust i połknie go lub zadławi się nim, może odnieść ciężki, a nawet prowadzący do śmierci, uszczerbek na zdrowiu. Nie wolno dopuszczać, aby dzieci miały dostęp do produktu i jego elementów.

6. INSTALACJA I UŻYTKOWANIE

Ważne: Montażu i wymiany produktu dokonywać tylko i wyłącznie, gdy elektronarzędzie jest odłączone od źródła zasilania!

Ostrzeżenie: Nieprawidłowy montaż produktu na elektronarzędziu może być przyczyną obrażeń. Należy zapoznać się z instrukcją elektronarzędzia w celu prawidłowego montażu.

Ostrzeżenie: Produkt można montować wyłącznie na zgodnych elektronarzędziach. Przed przystąpieniem do montażu należy zapoznać się z instrukcją elektronarzędzia.

Produkt powinien być użytkowany wyłącznie przez osoby posiadające odpowiednie doświadczenie oraz osoby o odpowiednim poziomie sprawności psychofizycznej.

Użycie tarczy do nieodpowiednich materiałów może doprowadzić do jej uszkodzenia oraz stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa operatora.

Typ tarczy odpowiednio dobrać do ciętego materiału i parametrów maszyny(moc, liczba obrotów/min., średnica wałka)

Nie powiększać otworu mocującego tarczy

Tarczę zamocować dokładnie i pewnie w maszynie, zgodnie z kierunkiem obrotów wskazanym strzałką. Przed montażem oczyścić wałek i dyski dociskające tarczę.

Dbać o odpowiedni stan techniczny łożysk, wałka napędowego, dysków dociskowych i pierścieni redukcyjnych maszyny.

Cięcie rozpoczynać powoli, płynnie, nie naciskając na maszynę. Zbyt duży nacisk powoduje szybsze zużycie tarczy. Wystarczający jest docisk samej maszyny.

Ciąć w linii prostej, nie odchylać tarczy, nie dopuszczać do jej zakleszczenia i do niekontrolowanego przemieszczenia się materiału względem tarczy, pewnie zamocować cięty materiał.

Nie przekraczać dopuszczalnych prędkości i zalecanych głębokości cięcia. Głębsze cięcia wykonywać w kilku przejściach (cięcie warstwowe).

Zabrania się szlifowania bocznymi powierzchniami segmentów diamentowych tarcz.

Podczas cięcia na sucho tarcza musi być okresowo, łagodnie wycofywana w szczelinie, aby bez obciążenia mogła nabrać odpowiednich obrotów i samoczynnie schłodzić się.

Stosowanie tarcz do materiałów ściernych znacznie zmniejsza ich trwałość.

Stosowanie tarcz uniwersalnych do cięcia materiałów ściernych może powodować ich szybsze zużycie, natomiast do materiałów twardych może prowadzić do stępienia i przegrzania tarcz.

Przy cięciu materiału właściwego dla danej tarczy następuje samoistne ostrzenie się segmentów. W przypadku stępienia się tarczy (objawy: silne iskrzenie) należy tarczę naostrzyć poprzez cięcie na krótkim odcinku materiału ściernego (piaskowiec, asfalt, cegła itp.)

Tarcze przeznaczone do pracy na sucho mogą być chłodzone w sposób ciągły wodą. Niedopuszczalne jest okresowe, krótkotrwałe schładzanie tych tarcz wodą podczas lub zaraz po zakończeniu ich pracy.

Przy stosowaniu tarcz przeznaczonych wyłącznie do pracy na mokro niedopuszczalna jest ich praca na sucho.

Przy cięciu na mokro stosować równomierny, niezbyt silny nacisk przy możliwie stałym posuwie i równomiernym, obfitym schładzaniu wodą; używać wyłącznie maszyn z transformatorem bezpieczeństwa.

Nie dopuszczać do cięcia luźnego podłoża lub podłoża wykonanego z materiału o innych właściwościach niż materiał cięty

Niedopuszczalna jest praca tarczą uszkodzoną, z pękniętym korpusem, z rysami na dysku stalowym, nierównomiernie zużytą, z wykruszonymi segmentami.

Pracować wyłącznie w kasku, okularach ochronnych i ubraniu ochronnym, przestrzegać przepisów BHP.

Stosować wyłącznie maszyny z zalecanymi przez ich producentów osłonami tarcz.

Przy cięciu na sucho używać masek przeciwpyłowych i odkurzaczy odpylających.

Podstawą reklamacji nie może być tempo zużywania się segmentów tnących, szczególnie wynikające z: zastosowania do innego niż wskazany dla niej typ materiału, szczególnych własności tego materiału, stosowania niezalecanej prędkości i głębokości cięcia, złego stanu technicznego maszyny, nieodpowiedniej techniki cięcia.

Aby jakakolwiek reklamacja mogła być rozpatrywana, maksymalne zużycie segmentu w reklamowanej tarczy nie może przekraczać 20% (części roboczej segmentu). Trzeba również przedstawić aktualny dowód zakupu.

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości kontaktować się ze sprzedawcą.

Uwaga przed użyciem sprawdzić bez pracy na materiale (na sucho) czy tarcza jest zamontowana prawidłowo na szlifierce i obraca się bez nadmiernych wibracji. np. bicia.

Nacisk na tarczę powinien być tylko ciężarem urządzenia, zbyt duży może powodować szybsze zużycie lub deformację.

Montaż tarczy:

- Upewnij się, że narzędzie jest wyłączone i odłączone od zasilania przed montażem tarczy.
- Zamontuj tarczę zgodnie z instrukcją producenta narzędzia. Upewnij się, że otwór tarczy jest odpowiednio dopasowany do wrzeciona narzędzia i że tarcza jest stabilnie zamocowana.

Procedura cięcia:

- Przed rozpoczęciem cięcia należy odczekać, aż tarcza osiągnie pełną prędkość roboczą.
- Delikatnie przyłóż tarczę do powierzchni materiału i stosuj stabilny, kontrolowany nacisk. Trzymaj narzędzie oburącz, aby mieć pełną kontrolę nad cięciem.
- Nie stosuj nadmiernej siły, aby zapobiec przegrzaniu i uszkodzeniu tarczy.
- Utrzymuj równą prędkość przesuwania tarczy w materiale. Zbyt szybkie lub zbyt wolne tempo może prowadzić do zakleszczenia tarczy, co może spowodować odrzut i uszkodzenie tarczy.

Wentylacja:

- Pracuj w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, aby uniknąć wdychania pyłów.
- W przypadku długotrwałej pracy zaleca się stosowanie maski przeciwpyłowej.

Po zakończeniu użytkowania:

Po zakończeniu cięcia wyłącz urządzenie i pozwól tarczy całkowicie się zatrzymać, zanim odłożysz narzędzie lub zmienisz pozycję materiału.

Przechowuj tarczę w suchym, chłodnym miejscu, z dala od wilgoci i bezpośredniego światła słonecznego, aby uniknąć odkształceń.

7. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

7.1. OZNAKOWANIE



Nie używać uszkodzonej tarczy



Niedopuszczone do szlifowania



Stosować nakrycie głowy



Stosować odzież ochronną



Stosować rękawice ochronne



Stosować obuwie ochronne



Stosować okulary ochronne



Stosować słuchawki ochronne



Przed przystąpieniem do pracy
zapoznaj się z instrukcją



Chronić przed dziećmi



Stosować maskę ochronną na twarz



Wyłączyć zasilanie elektronarzędzia

7.2. OCHRONA INDYWIDUALNA (ŚOI)

Podczas użytkowania należy stosować:

- Okulary ochronne lub osłonę twarzy
- Rękawice ochronne, odzież ochronną i obuwie ochronne
- Zatyczki do uszu lub nauszniki ochronne
- Maskę przeciwpyłową i przyłbicę
- Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.

Instrukcja

wer. 20250903, jęz. polski / Polish

jęz. angielski / English



Tarcza diamentowa do cięcia betonu COLD

7.3. ZAGROŻENIA I OSTRZEŻENIA

⚠ Nie używać w wilgotnych pomieszczeniach!

⚠ Nie używać w pobliżu materiałów łatwopalnych lub wybuchowych!

⚠ Nie pozostawiać produktu bez nadzoru ani na elektronarzędziu podłączonym do zasilania!

⚠ Nie pozwalać, by dzieci miały dostęp do produktu!

Pracuj w dobrze wentylowanym pomieszczeniu lub na otwartej przestrzeni.

Podczas długotrwałej pracy zadbać o ergonomię i robić regularne przerwy.

Zasady bezpieczeństwa:

- Najlepszym zabezpieczeniem przed wypadkiem jesteś właśnie Ty.
- Twoja uwaga i zdrowy rozsadek są najlepszą ochroną przed wypadkiem.
- Nie wolno modyfikować produktu.
- Przed użyciem produktu zapoznać się z instrukcją elektronarzędzia, na którym produkt będzie zamontowany. Zawsze przestrzegać wszystkich zasad bezpiecznego używania elektronarzędzia.
- Przed użyciem produktu upewnić się, że elektronarzędzie jest z nim zgodne. Nie używać produktu z niezgodnymi elektronarzędziami.
- Praca z produktem wymaga odpowiednich umiejętności i doświadczenia. Podczas użytkowania należy zachować ostrożność. Każdą czynność wykonać uważnie i z rozwagą. Nie należy używać produktu, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.
- Nie używać produktu w razie zauważenia uszkodzenia, nieprawidłowego działania lub wady.
- Produktu używać wyłącznie do cięcia materiałów wskazanych w instrukcji i na opakowaniu. Obróbka innych materiałów może spowodować uszkodzenie produktu lub niekontrolowane pęknięcie materiału prowadzące do obrażeń ciała.
- Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Długie włosy należy spiąć. Podczas zakładania produktu na elektronarzędzie i zdejmowania produktu z elektronarzędzia elektronarzędzie musi być odłączone od zasilania.
- Podczas pracy z produktem bezpośrednio przy stanowisku pracy nie powinny znajdować się osoby postronne. Grozi to odniesieniem przez nie obrażeń.
- Podczas pracy nigdy nie przytrzymywać obrabianego przedmiotu rękami — odpowiednio unieruchomić obrabiany przedmiot.
- Należy unikać nienaturalnej pozycji przy pracy.
- Należy dbać o stabilną pozycję pracy i zachowanie równowagi.
- Nie dotykać produktu bezpośrednio po zakończeniu pracy — istnieje ryzyko poparzenia.

- Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii.
 - Włosy, ubranie, rękawice - trzymać z dala od ruchomych elementów.
 - Nie dotykać produktu zamontowanego na elektronarzędziu, gdy jest on w ruchu. Przed wymianą lub regulacją produktu zaczekać, aż produkt się zatrzyma.
 - Podczas pracy z użyciem produktu mogą być wyrzucane odłamki obrabianego materiału. Należy nosić odpowiednie środki ochrony osobistej, takie jak okulary ochronne i rękawice.
 - Gdy elektronarzędzie z zamocowanym produktem nie będzie używane, należy odłączyć je od źródła zasilania.
 - Należy unikać niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia z zamontowanym produktem.
-

8. KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

1. Przed każdym użyciem sprawdzać stan techniczny produktu oraz narzędzia na którym jest montowane (jeśli takowe występuje) - nie używać w przypadku stwierdzenia wad lub uszkodzeń.
 2. Nie czyścić produktu ani nie wykonywać przy nim żadnych czynności konserwacyjnych, gdy jest zamontowany na elektronarzędziu.
 3. Przechowywać w suchym miejscu, z dala od wilgoci i wysokiej temperatury.
 4. Na czas przechowywania odpowiednio zabezpieczyć produkt, aby uniknąć obrażeń.
 5. Przechowywać produkt w miejscu niedostępnym dla dzieci.
-

9. UTYLIZACJA

Wyrzucając produkt, zwrócić uwagę, aby nie stwarzał on zagrożenia jako odpad. Użytkownik jest zobowiązany do odpowiedzialnej utylizacji produktu, co pozwala na ograniczenie negatywnego wpływu na środowisko. Nie wyrzucać produktu o niezabezpieczonych, ostrych końcówkach, ponieważ nawet wśród odpadów będą stanowić poważne zagrożenie, m.in. dla dzieci. Przed wyrzuceniem produktu odpowiednio zabezpieczyć końcówki. W celu uzyskania szczegółowych informacji dotyczących recyklingu, należy skontaktować się z lokalnym punktem zbiórki odpadów lub producentem.

10. PRODUKT SPEŁNIA NORMY:

Produkt wyprodukowany zgodnie z wymogami EN13236
normy

1. ENTRY

Thank you for choosing **COLD diamond disc**. This user manual contains information on the safe use, maintenance and disposal of the product. Before starting work, carefully read the following instructions.

2. GENERAL INFORMATION

Producent: MAGMA s.c. Jarosław i Mateusz Typańscy

Adres: Ul. Brzozowa 19, 63-200 Jarocin, Polska

Telefon: +48 508-257-785

E-mail: sprzedaz@e-magma.pl

Kraj pochodzenia: Chiny

3. PRODUCT PURPOSE

Brand new cold welded diamond blades for cutting all types of building materials. It has ventilation holes that affect its service life. Designed for wet and dry cutting.

WARNING: This product is not a toy. Do not allow children to access the product without supervision.

4. TECHNICAL DATA

Table above

Note: Do not mount this product on a power tool whose maximum speed exceeds the maximum speed specified for the product above. Consult the power tool's instructions.

5. COMPONENTS

- blade type - diamond segmented
- shape - flat
- maximum linear speed 80 m/s

Material: Steel body / Synthetic diamond segments

NOTE: The packaging may contain an airtight foil. Do not allow children to access the product packaging without supervision.

6. INSTALLATION AND USE

Instrukcja

wer. 20250903, jęz. polski / Polish

jęz. angielski / English



Tarcza diamentowa do cięcia betonu COLD

Important: Only assemble or replace this product when the power tool is disconnected from the power source!

Warning: Incorrect assembly of this product on a power tool can cause injury. Consult the power tool's instructions for proper assembly.

Warning: This product may only be mounted on compatible power tools. Before starting assembly, please read the instructions for your power tool.

The product should only be used by people with appropriate experience and an appropriate level of psychophysical fitness.

Using the blade for inappropriate materials may damage it and pose a threat to the operator's safety.

Select the type of blade appropriately for the material being cut and the machine parameters (power, number of revolutions/min, shaft diameter)

Do not enlarge the blade mounting hole.

Mount the blade precisely and securely in the machine, in accordance with the direction of rotation indicated by the arrow. Clean the shaft and discs pressing the blade before assembly.

Ensure that the bearings, drive shaft, pressure discs and reduction rings of the machine are in good condition.

Start cutting slowly, smoothly, without pressing on the machine. Too much pressure causes faster wear of the disc. The pressure of the machine itself is sufficient.

Cut in a straight line, do not tilt the disc, do not allow it to jam and uncontrolled movement of the material relative to the disc, securely secure the material being cut.

Do not exceed the permissible speeds and recommended cutting depths. Make deeper cuts in several passes (layer cutting).

It is forbidden to grind with the side surfaces of the diamond disc segments.

During dry cutting, the disc must be periodically, gently withdrawn in the gap so that it can gain the appropriate speed without load and cool down automatically.

Using discs for abrasive materials significantly reduces their durability.

Using universal discs for cutting abrasive materials can cause them to wear out faster, while for hard materials it can lead to dulling and overheating of the discs.

When cutting the material appropriate for a given disc, the segments sharpen themselves. If the disc becomes blunt (symptoms: strong sparking), the disc should be sharpened by cutting a short section of abrasive material (sandstone, asphalt, brick, etc.)

Discs designed for dry operation can be continuously cooled with water. Periodic, short-term cooling of these discs with water during or immediately after their operation is not allowed.

When using discs designed exclusively for wet operation, dry operation is not allowed.

When wet cutting, apply even, not too strong pressure with the most constant feed possible and even, abundant water cooling; use only machines with a safety transformer.

Do not allow cutting of loose substrate or substrate made of material with different properties than the material being cut

It is not allowed to work with a damaged disc, with a cracked body, with scratches on the steel disc, unevenly worn, with chipped segments.

Only work in a helmet, safety glasses and protective clothing, and follow health and safety regulations.

Only use machines with blade guards recommended by their manufacturers.

When cutting dry, use dust masks and vacuum cleaners.

The basis for a complaint cannot be the rate of wear of cutting segments, especially resulting from: use for a type of material other than the one indicated for it, special properties of this material, use of a non-recommended cutting speed and depth, poor technical condition of the machine, inappropriate cutting technique.

In order for any complaint to be considered, the maximum wear of the segment in the claimed disc cannot exceed 20% (of the working part of the segment). You must also provide a current proof of purchase.

In case of any doubts, contact the seller.

Note: Before use, check without working on the material (dry) whether the disc is correctly mounted on the grinder and rotates without excessive vibrations, e.g. run-out. The pressure on the disc should be the weight of the tool only, too much can cause faster wear or deformation.

Mounting the disc:

- Make sure the tool is switched off and unplugged before mounting the disc.
- Mount the disc according to the tool manufacturer's instructions. Make sure the disc bore is properly aligned with the tool spindle and that the disc is securely mounted.

Cutting procedure:

- Wait until the disc reaches full operating speed before starting the cut.
- Gently place the disc on the surface of the material and apply steady, controlled pressure. Hold the tool with both hands to have full control over the cut.
- Do not use excessive force to prevent overheating and damage to the disc.
- Maintain an even speed of the disc through the material. Too fast or too slow a speed can cause the disc to bind, which can cause kickback and damage to the disc.

Ventilation:

Instrukcja

wer. 20250903, jęz. polski / Polish

jęz. angielski / English



Tarcza diamentowa do cięcia betonu COLD

- Work in a well-ventilated area to avoid inhaling dust.
- A dust mask is recommended for long-term use.

After use:

- Switch off the tool after cutting and allow the blade to come to a complete stop before putting the tool down or repositioning the material.
- Store the blade in a dry, cool place, away from moisture and direct sunlight to avoid deformation.

7. SAFETY RULES

7.1. MARKING



Do not use a damaged disc



Not approved for grinding

-  Wear headgear
-  Wear protective clothing
-  Wear protective gloves
-  Wear safety shoes
-  Wear safety glasses
-  Wear ear protection
-  Read the instructions before starting work
-  Keep out of reach of children
-  Wear a face mask
-  Switch off the power tool

7.2. PERSONAL PROTECTION (PPE)

During use, wear:

- Safety glasses or face shield
- Safety gloves, protective clothing and safety footwear
- Ear plugs or ear muffs
- Dust mask and face shield
- Keep work area clean and well lit.

7.3. THREATS AND WARNINGS

⚠ Do not use in damp rooms!

⚠ Do not use near flammable or explosive materials!

⚠ Do not leave the product unattended or on a power tool connected to the power supply!

⚠ Do not allow children to access the product!

Work in a well-ventilated room or in an open space.

When working for long periods of time, take care of ergonomics and take regular breaks.

Safety rules:

- Your attention and common sense are the best protection against accidents.
- Do not modify the product.
- Before using the product, read the instructions for the power tool on which the product will be mounted. Always follow all safety rules for power tool use.
- Before using the product, confirm that the power tool is compatible with it. Do not use the product with incompatible power tools.
- Working with the product requires appropriate skill and experience. Exercise caution when using it. Perform all operations carefully and with caution. Do not use the product when you are tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication.
- Do not use the product if you notice damage, malfunction, or defects.
- Use the product only for cutting materials indicated in the instructions and on the packaging. Processing other materials may result in damage to the product or uncontrolled rupture of the material, leading to personal injury.

- Do not wear loose clothing or jewelry. Long hair must be tied back. The power tool must be unplugged when attaching or removing the product to or from the power tool. When working with the product, keep bystanders away from your work area. This could result in injury.
 - Never hold the workpiece with your hands while working – secure the workpiece properly.
 - Avoid awkward working positions.
 - Maintain a stable working position and balance.
 - Do not touch the product immediately after finishing work – there is a risk of burns.
 - Wear appropriate clothing. Do not wear loose clothing or jewelry.
 - Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts.
 - Do not touch the product mounted on a power tool while it is in motion. Wait for the product to stop before replacing or adjusting the product.
 - When working with the product, fragments of the workpiece may be thrown. Wear appropriate personal protective equipment, such as safety glasses and gloves.
 - When not in use, disconnect the power tool with the product mounted. • Avoid unintentional starting of the power tool with the product mounted.
-

8. MAINTENANCE AND STORAGE

1. Before each use, check the technical condition of the product and the tool on which it is mounted (if any) - do not use if any defects or damage are found.
 2. Do not clean the product or perform any maintenance on it when it is mounted on the power tool.
 3. Store in a dry place, away from moisture and high temperatures.
 4. During storage, protect the product appropriately to avoid injuries.
 5. Store the product out of the reach of children.
-

9. UTILIZATION

When throwing away the product, make sure that it does not pose a hazard as waste. The user is obliged to dispose of the product responsibly, which helps to reduce the negative impact on the environment. Do not throw away tools with unsecured, sharp tips, because even in waste they will pose a serious hazard, including to children. Before throwing away tools, secure the tips appropriately. For detailed information on recycling, contact your local waste collection point or the manufacturer.

10. THE PRODUCT MEETS THE STANDARDS:

Product manufactured in accordance with the requirements of the EN13236 standard

Instrukcja

wer. 20250903, jęz. polski / Polish

jęz. angielski / English



Tarcza diamentowa do cięcia betonu COLD